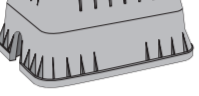
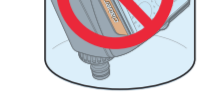


Tempo Select



- IT
- UK
- FR
- DE
- ES
- PT
- GR
- NL

INDICAZIONI GENERALI - GENERAL INFORMATION - INDICATIONS GÉNÉRALES ALLGEMEINE HINWEISE - INDICACIONES GENERALES - INDICAÇÕES GERAIS - FENIKΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ALGEMENE AANWIJZINGEN



8486

Follow us on

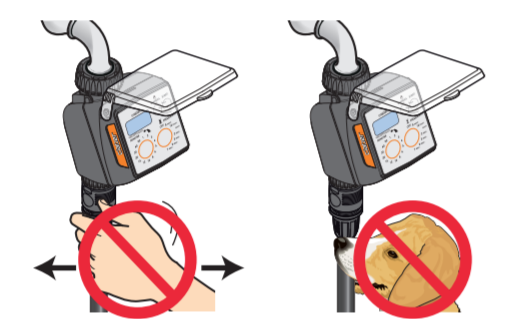


www.claber.com

Tutorial at:

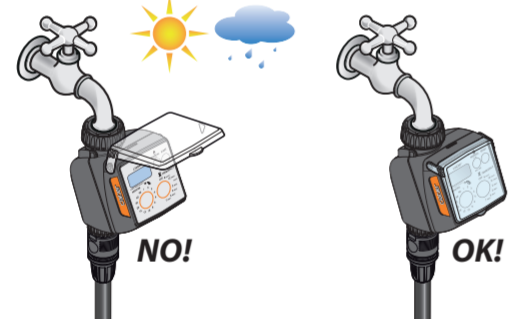


COD. 12388 Rev. 02/05/2021



CLABER SPA - Via Pontebbana, 22 - 33080 Fiume Veneto PN - Italy
Tel. +39 0434 958836 - Fax +39 0434 957193
info@claber.com - www.claber.com

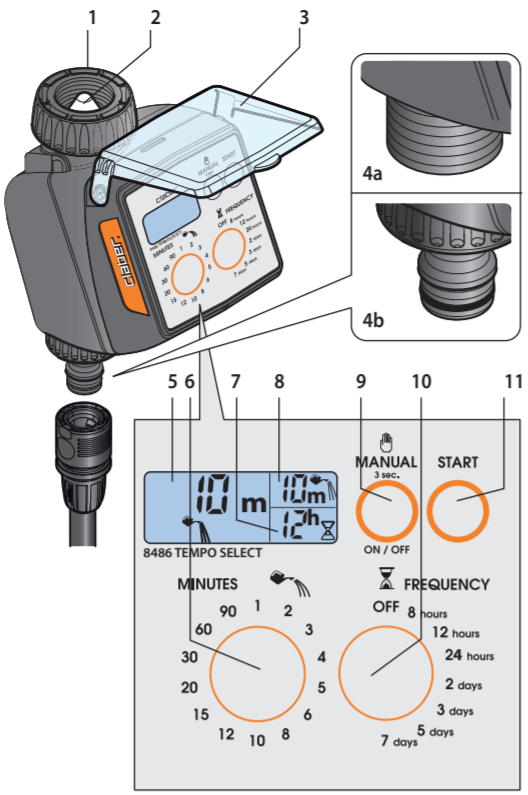
Tenere sempre chiuso il coperchio - Always keep the cover closed - Maintenez toujours fermé le couvercle - Die Abdeckung muss immer geschlossen bleiben - Mantenga la tapa siempre cerrada - Mantenha a tampa sempre fechada - Κρατάτε πάντα κλειστό το καπάκι - Houid het deksel steeds gesloten



FILTERED WATER

Usare acqua dell'acquedotto o provvedere a filtrare l'acqua prima di immerterla nel programmatore - Use water from the mains tap or filter the water before using it - Utilisez de l'eau du réseau de distribution de l'eau ou pourvoyez à filtrer l'eau avant de l'introduire dans le programmeur - Verwenden Sie Leitungswasser oder filtern Sie das Wasser, bevor es den Bewässerungscomputer erreicht - Use agua de red o filtre el agua antes de introducirlo en el programador - Use água da rede pública ou filtre a água antes de colocá-la no programador - Χρησιμοποιείτε νερό του υδραγωγείου ή φροντίστε να φιλτράρετε το νερό πριν το εισαγάγετε στον προγραμματιστή - Gebrauk water van de waterleiding of filter het water voor u het in de programmeermodule giet

DESCRIZIONE - DESCRIPTION - DESCRIPTION BESCHREIBUNG - DESCRIPCIÓN - DESCRIÇÃO ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - BESCHRIJVING



1 Presa per rubinetto 3/4" F con ghiera di serraggio 3/4" tap connector 3/4" F screw collar
Prise pour robinet 3/4" F avec bague de serrage
Anschluss für Wasserhahn mit 3/4" Innengewinde und Überwurfmutter
Toma para grifo 3/4" F con virola de apriete
Junção para torneira 3/4" F com o anel de fecho
Υποδοχή για βύνα 3/4" F με δακτύλιο σύσφιξης
Vrouwelijke aansluiting voor kraan 3/4" met ring

2 Filtro ispezionabile e lavabile - Inspectable and washable filter
Filtre contrôlable et lavable - Zugänglicher und waschbarer Filter
Filtro registrabile y lavable - Filtro que pode ser inspecionado e lavado
Επιθεωρήσιμο και πλυνόμενο φίλτρο - Controleerbaar en wasbaar filter

3 Coperchio di protezione - Protective cover
Couvercle de protection - Schutzdeckel
Tapa de protección - Tampa de proteção
Καπάκι προστασίας - Beschermingsklep

4a Attacco 3/4" M filettato - 3/4" M threaded connector
Raccord M de 3/4" fileté - 3/4" -Anschluss mit Außengewinde
Conexión M de 3/4" roscada - União M de 3/4" com rosca
Αρσενικό σπαστικό σύνδεσης 3/4" - mannelijke aansluiting 3/4" met schroefdraad

4b Attacco rapido maschio quick-click system
Quick-click male connector
Raccord rapide mâle quick-click system
Steckkupplung "Quick-Click-System"
Conexión rápida macho quick-click system
União rápida macho quick-click system
Αρσενικό ταχυσύνδεσης quick-click system
Snelste mannelijke aansluiting "quick-click system"

5 Display - Afficheur - Pantalla - Ecrã - Οθόνι

6 Tasto imp. durata - Run time setting key
Touche régl. durée - Taste zum Einstellen der Dauer
Tecla azuj. duración - Botón definir duración
Κουμπί ρύθμ. διάρκειας - Toets instelling duur

7 Display frequenza irrig. - Display of watering frequency
Affichage fréquence arros. - Display Bew.-Häufigkeit
Pantalla frecuencia riego - Ecrã frequência da rega
Οθόνι συχνότητας ποτίσης - Display irrigatiefrequentie

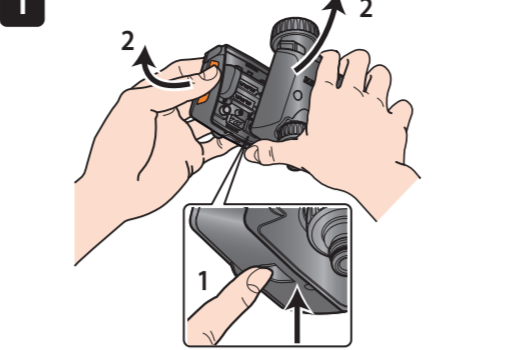
8 Display durata irrig. - Display of watering run time
Affichage durée arros. - Display Bew.-Dauer
Pantalla duración riego - Ecrã duração da rega
Οθόνι διάρκειας ποτίσης - Display irrigatieduur

9 Avvio irrig. Manuale - Start watering Manual
Début arros. Manuel - Bew.-Start Manual
Inicio riego Manual - Iniciar rega Manual
Εκκίνηση ποτίσης χειροκίνητα - Start irrigatie Handmatig

10 Tasto imp. frequenza - Frequency setting key
Touche régl. fréquence - Taste zum Einstellen der Häufigkeit
Tecla azuj. frecuencia - Botón definir frecuencia
Κουμπί ρύθμ. συχνότητας - Toets instelling frequentie

11 Avvio irrig. programmata - Start programmed watering
Démarage arros. programmé - Programmierter Bewässerungsstart
Inicio riego programado - Iniciar rega programada
Εκκίνηση προγραμματισμένου ποτίσης - Start programmeerde irrigatie

SOSTITUZIONE BATTERIA - BATTERY REPLACEMENT - REMPLACEMENT DE LA PILE - AUSWECHSELN DER BATTERIE - CAMBIO DE LA PILA - SUBSTITUIR A PILHA - ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΙΛΑΡΙΑΣ - DE BATTERIJ VERVANGEN



1 Utilizzare solo batterie da 1,5V tipo AA (LR6) Alkaline, nuove, con una data di scadenza superiore ad un anno e mai utilizzate. Sostituire le batterie all'inizio di ogni stagione. Quando le batterie sono totalmente esaurite, il programmatore interrompe automaticamente le sue funzioni e chiude le valvole. Le batterie vanno sostituite entro 2 minuti da quando vengono tolte dal loro alloggiamento, altrimenti le programmazioni non rimangono in memoria. Ogni volta che si tolgono le batterie, il programmatore riconoscerà come nuovo orario quello dell'inserimento delle nuove batterie. Non sostituire mai le batterie mentre il programmatore sta irrigando altrimenti il flusso d'acqua non si arresta a fine ciclo.

2 Usare solo batterie da 1,5V tipo AA (LR6) Alkaline, nuove, con una data di scadenza superiore ad un anno e mai utilizzate. Sostituire le batterie all'inizio di ogni stagione. Quando le batterie sono totalmente esaurite, il programmatore interrompe automaticamente le sue funzioni e chiude le valvole. Le batterie vanno sostituite entro 2 minuti da quando vengono tolte dal loro alloggiamento, altrimenti le programmazioni non rimangono in memoria. Ogni volta che si tolgono le batterie, il programmatore riconoscerà come nuovo orario quello dell'inserimento delle nuove batterie. Non sostituire mai le batterie mentre il programmatore sta irrigando altrimenti il flusso d'acqua non si arresta a fine ciclo.

UK Only use new 1.5V Alkaline AA (LR6) batteries, with an expiry date exceeding one year and that have never been used. Replace the batteries at the beginning of each season. When the batteries are completely flat, the control unit automatically stops its functions and closes the valves. Replace the batteries within 2 minutes of removing them, otherwise programming will be lost. Every time you remove the batteries, the timer resets the current time to the time the batteries are inserted. Never replace the batteries during irrigation, otherwise the water will continue to flow at the end of the cycle.

FR Utilisez seulement des piles de 1,5V Alcaline type AA (LR6), neuves et jamais utilisées, avec une date d'échéance supérieure à un an. Remplacez les piles en début de chaque saison. Une fois que les piles sont complètement déchargées, la centrale interrompt automatiquement ses fonctions et ferme la vanne. Les piles doivent être remplacées dans les 2 minutes qui suivent le retrait de leur logement, sinon les programmations ne restent pas en mémoire. Toutes les fois que les piles sont retirées, le programmeur reconnaît comme nouvel horaire celui de l'insertion des nouvelles piles. Ne remplacez jamais les piles pendant que le programmeur est en train d'arroser, sinon le flux d'eau ne s'arrête pas à la fin du cycle.

DE Verwenden Sie ausschließlich neue 1,5V-Alkali-Batterien vom Typ AA (LR6), die noch nie zuvor verwendet wurden und mindestens noch ein weiteres Jahr haltbar sind. Ersetzen Sie die Batterien zu Beginn jeder neuen Saison aus. Wenn die Batterien ganz leer sind, unterbricht das Funk-Modul automatisch seinen Betrieb und schließt die Ventile. Die neuen Batterien müssen innerhalb von 2 Minuten nach Entfernen der alten eingesetzt werden, da die Programmierung sonst verloren geht. Jedes Mal, wenn die Batterien entfernt werden, erkennt der Bewässerungscomputer die Uhrzeit des Einsetzens der neuen Batterien als neue Uhrzeit. Ersetzen Sie die Batterien niemals, während der Bewässerungscomputer bewässert, da sonst der Wasserfluss aus Zyklusende nicht gestoppt wird.

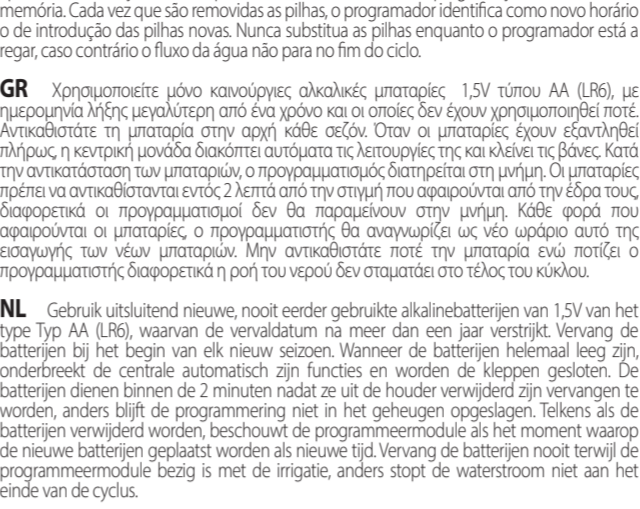
ES Utilice únicamente pilas alcalinas de 1,5V tipo AA (LR6), nuevas, con fecha de caducidad posterior a un año y sin usar. Cambie las pilas al principio de cada temporada. Cuando las pilas se agotan del todo, el módulo interrumpe automáticamente sus funciones y cierra las válvulas. Las pilas se deben cambiar en un plazo de 2 minutos desde que se extraen de su alojamiento, ya que de lo contrario se perderán las programaciones memorizadas. Cada vez que se extraen las pilas, el programador reconoce como nuevo horario el de introducción de las pilas nuevas. No sustituya nunca las pilas mientras el programador esté regando; de lo contrario, no se interrumpirá el flujo de agua al final del ciclo.

PT Use apenas pilhas de 1,5V Alcalinas tipo Typ AA (LR6), novas, com data de validade superior a um ano e que nunca tenham sido utilizadas. Substitua as pilhas no início de cada estação. Quando as pilhas estiverem totalmente gastas, o módulo de comando interrompe automaticamente as suas funções e fecha as válvulas. As pilhas têm de ser substituídas no prazo de 2 minutos após a sua remoção do compartimento, caso contrário as programações não ficam na memória. Cada vez que são removidas as pilhas, o programador identifica como novo horário o de introdução das pilhas novas. Nunca substitua as pilhas enquanto o programador está a regar, caso contrário o fluxo de água não para no fim do ciclo.

GR Χρησιμοποιείτε μόνο καινούριες αλκαλικές μπαταρίες, 1,5V τύπου AA (LR6), με ημερομηνία λήξης μεγαλύτερη από ένα χρόνο και οι οποίες δεν έχουν χρησιμοποιηθεί ποτέ. Αντικαθιστάτε τη μπαταρία στην αρχή κάθε σεζόν. Όταν οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί πλήρως, η κεντρική μονάδα διακόπτει αυτόματα τις λειτουργίες της και κλείνει τις βαλβίδες. Κάθε φορά που αφαιρούνται οι μπαταρίες, ο προγραμματιστής διατηρεί στη μνήμη, οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται εντός 2 λεπτά από την στιγμή που αφαιρούνται από την έξοδό τους, διαφορετικά οι προγραμματισμοί δεν θα παραμείνουν στην μνήμη. Κάθε φορά που αφαιρούνται οι μπαταρίες, ο προγραμματιστής θα αναγνωρίσει ως νέο ωράριο αυτό της εισαγωγής των νέων μπαταριών. Μην αντικαθιστάτε ποτέ τη μπαταρία ενώ ποτίζει ο προγραμματιστής, διαφορετικά η ροή του νερού δεν σταματάει στο τέλος του κύκλου.

NL Gebruik uitsluitend nieuwe, nooit eerder gebruikte alkalinebatterijen van 1,5V van het type Typ AA (LR6), waarvan de vervaldatum na meer dan een jaar verstrekt. Vervang de batterijen bij het begin van elk nieuw seizoen. Wanneer de batterijen helemaal leeg zijn, onderbreekt de centrale automatisch zijn functies en worden de kleppen gesloten. De batterijen dienen binnen de 2 minuten nadat ze uit de houder verwijderd zijn vervangen te worden, anders blijft de programmering niet in het geheugen opgeslagen. Telkens als de batterijen verwijderd worden, beschouwt de programmeermodule als het moment waarop de nieuwe batterijen geplaatst worden als nieuwe tijd. Vervang de batterijen nooit terwijl de programmeermodule bezig is met de irrigatie, anders stopt de waterstroom niet aan het einde van de cyclus.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION EMPFENHLUNGEN - RECOMENDACIONES CONSELHOS - ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN



1 Non installare il programmatore all'interno di prozzetti, sotto il livello del terreno o all'interno di edifici. Non impiegare il programmatore con pressioni di esercizio inferiori a 0,5 bar (7,3 psi) o superiori a 10 bar (145 psi).

UK Do not install the water timer inside valve boxes, below ground level or indoors. Do not use the water timer with operating pressures lower than 0,5 bar (7,3 psi) or higher than 10 bar (145psi).

FR N'installez pas le programmeur à l'intérieur de regards, sous le niveau du terrain ou dans des bâtiments. N'utilisez pas le programmeur avec des pressions d'exercice inférieures à 0,5 bar (7,3 psi) ou supérieures à 10 bar (145psi).

DE Installieren Sie den Bewässerungscomputer nicht in Ventillöchern, unterirdisch oder in Gebäuden. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit einem Betriebsdruck von unter 0,5 bar (7,3 psi) oder über 10 bar (145 psi).

ES No instale el programador dentro de arquetas, bajo el nivel del terreno o en el interior de edificios. No emplee el programador con presiones de trabajo inferiores a 0,5 bar (7,3 psi) o superiores a 10 bar (145 psi).

GR Μην εγκαθιστάτε τον προγραμματιστή στο εσωτερικό αρκώτων, κάτω από το επίπεδο του εδάφους ή στο εσωτερικό κτηρίων. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με πιέσεις λειτουργίας κάτω από 0,5 bar (7,3 psi) ή άνω των 10 bar (145 psi).

NL Installeer de programmeermodule niet in een putje, onder het grondniveau of in gebouwen. Gebruik de programmeermodule niet wanneer de bedrjfsdruk lager is dan 0,5 bar (7,3 psi) of hoger dan 10 bar (145 psi).

FR Extrayez le connecteur pont de programateur (1). Insérez le connecteur du Rain Sensor (2A). L'irrigation ne partira pas si le réservoir est plein (pluviométrie d'au moins 5 mm) et l'irrigation en cours est interrompue dans 1 minute du remplissage du conteneur. O insérez l'interface Rain Sensor RF (2B). L'irrigation ne partira si le conteneur est plein et l'irrigation en cours viene interrotta entro 5 minuti dal riempimento del contenitore.

UK Remove the bridge connector on the timer (1). Insert the Rain Sensor connector (2A). Irrigation will not start if the container is full (at least 5 mm of rainfall). The irrigation cycle in progress will stop within 1 minute of the container being filled. Alternatively, insert the Rain Sensor RF interface (2B). The irrigation cycle will not start if the container is full. The irrigation cycle in progress will stop within 5 minutes of the container being filled.

FR Extrayez le connecteur pont du programateur (1). Insérez le connecteur du Rain Sensor (2A). L'arrosage ne partira pas si le réservoir est plein (pluviométrie d'au moins 5 mm) et l'arrosage en cours est interrompu dans la minute qui suit le remplissage du réservoir. Ou insérez l'interface Rain Sensor RF (2B), l'arrosage ne partira pas si le réservoir est plein et l'arrosage en cours est interrompu dans les 5 minutes qui suivent le remplissage du réservoir.

DE Stecken Sie den Brückenstecker vom Bewässerungscomputer ab (1) und schließen Sie den Steckverbinder des Rain Sensor an (2). Die Bewässerung startet nicht, wenn der Behälter voll ist (Niederschlagshöhe von mindestens 5 mm) und die laufende Bewässerung wird innerhalb von 1 Minute ab Vollwerden des Behälters unterbrochen. Oder schließen Sie die Schnittstelle Rain Sensor RF (2B) an; dann startet die Bewässerung nicht, wenn der Behälter voll ist, und die laufende Bewässerung wird innerhalb von 5 Minuten ab Vollwerden des Behälters gestoppt.

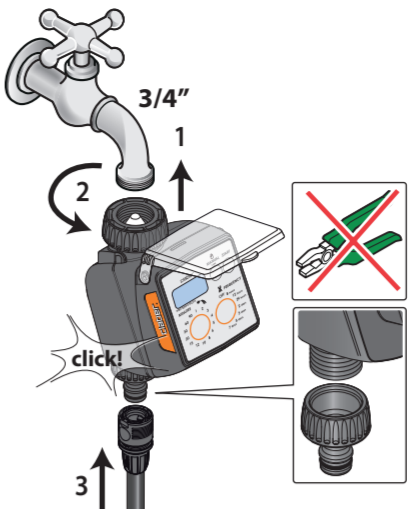
ES Extraiga el conector puente del programador (1). Enchufe el conector del Rain Sensor (2A). El riego no comenzará si el recipiente está lleno (pluviometría de al menos 5 mm) y el riego en curso se interrumpe antes de 1 minuto desde el llenado del recipiente. Como alternativa, conecte la interfaz Rain Sensor RF (2B); el riego no comenzará si el recipiente está lleno y el riego en curso se interrumpe antes de 5 minutos desde el llenado del recipiente.

PT Extraia o conector ponte do programador (1). Insira o conector do Rain Sensor (2A), a rega não inicia se o recipiente estiver cheio (pluviometria de pelo menos 5 mm) e a rega a decorrer é interrompida após 1 minuto do enchimento do recipiente. Ou insira a interface Rain Sensor RF (2B), a rega não inicia se o recipiente estiver cheio e a rega a decorrer é interrompida após 5 minutos do enchimento do recipiente.

GR Βγάλτε τον συνδέτηρα γέφυρα του προγραμματιστή (1). Εισάγετε τον συνδέτηρα του Rain Sensor (2A), το ποτίσμα δεν θα ξεκινήσει εάν το δοχείο είναι γεμάτο (βροχομετρία τουλάχιστον 5 mm) και το ποτίσμα που βρίσκεται σε εξέλιξη διακόπτεται εντός 1 λεπτού από γεμάτο του δοχείου. Η άρδευση που διαρκεί στο Rain Sensor RF (2B), το ποτίσμα δεν θα ξεκινήσει εάν το δοχείο είναι γεμάτο και το ποτίσμα που είναι σε εξέλιξη διακόπτεται εντός 5 λεπτών από το γεμάτο του δοχείου.

NL Verwijder de brugverbinding van de programmeermodule (1). Sluit de Rain Sensor (2A) aan. De irrigatie start niet als het opvangbakje vol is (ten minste 5 mm regen) en de irrigatie bezig is wordt binnen 1 minuut nadat het opvangbakje gevuld is onderbroken. Of sluit de interface Rain Sensor RF (2B) aan; de irrigatie start niet als het opvangbakje vol is en de irrigatie bezig is wordt binnen 5 minuten nadat het opvangbakje gevuld is onderbroken.

MANUTENZIONE - MAINTENANCE ENTRETIEN - WARTUNG MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ONDERHOUD



1 Pulverizzare il coperchio con acqua pulita e un panno morbido. Evitare di usare prodotti chimici aggressivi. Pulverizzare il coperchio con acqua pulita e un panno morbido. Evitare di usare prodotti chimici aggressivi.

UK Clean the cover with clean water and a soft cloth. Avoid using aggressive chemicals. Clean the cover with clean water and a soft cloth. Avoid using aggressive chemicals.

FR Nettoyer le couvercle avec de l'eau propre et un chiffon doux. Éviter d'utiliser des produits chimiques agressifs. Nettoyer le couvercle avec de l'eau propre et un chiffon doux. Éviter d'utiliser des produits chimiques agressifs.

DE Reinigen Sie das Gehäuse mit sauberem Wasser und einem weichen Tuch. Vermeiden Sie aggressive Chemikalien. Reinigen Sie das Gehäuse mit sauberem Wasser und einem weichen Tuch. Vermeiden Sie aggressive Chemikalien.

ES Limpiar el capuchón con agua limpia y un paño suave. Evitar el uso de productos químicos agresivos. Limpiar el capuchón con agua limpia y un paño suave. Evitar el uso de productos químicos agresivos.

GR Καθαρίστε το καπάκι με καθαρό νερό και μαλακό πανό. Αποφύγετε τη χρήση χημικών ουσιών. Καθαρίστε το καπάκι με καθαρό νερό και μαλακό πανό. Αποφύγετε τη χρήση χημικών ουσιών.

NL Reinig de afdekking met schoon water en een zachte doek. Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën. Reinig de afdekking met schoon water en een zachte doek. Vermijd het gebruik van agressieve chemicaliën.

RACCOMANDAZIONI - WARNING - RECOMMENDATIONS EMPFENHLUNGEN - RECOMENDACIONES CONSELHOS - ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ - AANBEVELINGEN

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per la programmazione di irrigazioni da parte di persone adulte con esperienza e conoscenze. Un uso diverso è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo, nel qual caso non riconosce il diritto di Garanzia. Non alimentare il programmatore con fonti di energia diverse da quelle indicate. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si utilizza il programmatore per la prima volta. Non usare il programmatore con sostanze chimiche/liquidi diversi dall'acqua.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for the setting of watering time by adults with experience and knowledge. Any use other than that described in this manual is considered improper: the manufacturer acknowledges no liability for damages arising from improper use, which will also void the warranty. Do not power the water timer with sources other than those specified. It is good policy - when the water timer is used for the first time - to make certain that the programms run correctly. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour la programmation d'arrosages effectués par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances. Tout usage différent est considéré impropre: le Constructeur n'est pas retenu responsable des dommages dus à une utilisation inappropriée et dans ce cas, annule le droit de Garantie. N'alimentez pas le programmeur avec des sources d'énergie différentes de celles indiquées. Par mesure de sécurité, contrôler le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première utilisation. Utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau.

DE Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für künftiges Nachschlagen auf. Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Programmierung der Bewässerung durch volljährige und erfahrene Personen mit entsprechenden Kenntnissen entwickelt und hergestellt. Ein anderer Gebrauch gilt als unsachgemäß; der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden, wobei jeder Garantieanspruch des Käufers erlischt. Versorgen Sie das Bewässerungscomputer ausschließlich mit den angegebenen Energiequellen. Kontrollieren Sie zur Sicherheit bei der ersten Inbetriebnahme des Bewässerungscomputer, ob dieses korrekt funktioniert. Verwenden Sie das Bewässerungscomputer nicht mit chemischen Substanzen oder anderen Flüssigkeiten als Wasser.

ES Lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Este equipo está concebido y fabricado únicamente para la programación de riegos por parte de personas adultas que cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios. Todo uso distinto del descrito en este manual se considera indebido: el fabricante declara cualquier responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto del aparato, en cuyo caso la garantía perderá su validez. No alimente el programador con fuentes de energía distintas de las que se indican. Por seguridad, cuando utilice el programador por primera vez compruebe que funciona correctamente. No utilice el programador con sustancias químicas/líquidos distintos del agua.

PT Leia este manual de instruções com atenção e guarde-o para consultas futuras. Este equipamento foi concebido e realizado exclusivamente para a programação das regas por parte de pessoas adultas com experiência e conhecimento. Uma utilização diferente é considerada imprópria: o fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma utilização inadequada, nesse caso não reconhece o direito à Garantia. Não alimente o programador com fontes de energia diferentes daquelas indicadas. Por segurança, quando utilizar o programador regular quando quiser o programador a funcionar pela primeira vez. Não use o programador com substâncias químicas ou líquidas diferentes da água.

GR Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία αστικών αποβλήτων και ότι πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής ή στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Με τον κατάλληλο τρόπο απορρίψτε το προϊόντος αυτού συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να προκύψουν από την εσφαλμένη απόρριψη του προϊόντος. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τη δημοτική υπηρεσία, την τοπική υπηρεσία απόρριψης αποβλήτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

NL Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbol geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huisvuil, maar naar een geschikt inzamelingspunt gebracht moet worden voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Correct afhandelen van dit product betekent preventie van negatieve gevolgen voor het milieu. Voor nadere info omtrent het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met de milieu-afdeling van uw gemeente, de vuilnisophalendienst of het bedrijf waar u het product heeft aangeschaft.

GR Διαβείτε προσεκτικά το παρόν χειροδίο οδηγών και φυλλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για τον προγραμματισμό ποτίσιμων από ενήλικες με εμπειρία και γνώση. Αποφύγετε ολή χρήση διαφορετική από αυτήν θεωρείται ακατάλληλη: Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, γεγονός που οδηγεί σε ακύρωση της Εγγύησης. Μην τροφοδοτείτε τον προγραμματιστή με πηγές ενέργειας διαφορετικές από αυτές που υποδεικνύονται για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε την ομαλή λειτουργία, όταν χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή για πρώτη φορά. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με χημικές ουσίες/υγρά διαφορετικά από το νερό.

NL Lees deze instructiehandleiding aandachtig en bewaar ze voor verdere raadpleging. Dit apparaat werd uitsluitend ontworpen en geproduceerd voor programming van de besproeiing en wel door volwassenden met voldoende ervaring en kennis. Elk ander gebruik wordt als ongeschikt beschouwd; de fabrikant is geen aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit onjuist gebruik. In dit geval komt het recht op garantie te vervallen. Voed de programmeermodule niet met andere energiebronnen dan diegene die vermeld zijn. Controleer voor alle zekerheid de programmeermodule goed werkt wanneer hij voor het eerst in gebruik wordt genomen. Gebruik de programmeermodule alleen met water en nooit met chemische stoffen/vloeistoffen.

IT Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Konformitätserklärung
Declaración de conformidad - Declaração de Conformidade - Δήλωση συμμόρφωσης - Verklaring van Overeenstemming
Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Assuming full responsibility, we declare that the product Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit Unter voller Haftungsbübernahme bestätigen wir, dass das Produkt Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto Assumindo a total responsabilidade declaramos que o produto Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν Wij verklaren geheel onder verantwoordelijkheid dat het product

8486 - Tempo Select è conforme alle seguenti direttive: complies with directives: est conforme aux directives: der Verträglichkeit entsprechen: es conforme a la Directiva: Assumindo a total responsabilidade com as directivas: είναι σύμφωνα με τις οδηγίες: het voldoet aan de volgende richtlijnen:

2011/65/EU
2014/30/EU

RAEE SMLTAMENTO - ENTSORGUNG ELIMINAZIONE - ENTSORGUNG ELIMINAZIONE - ELIMINAZIONE ΑΠΟΡΡΙΨΗ - AFDANKEN

IT Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'eliminazione di questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato.

UK The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. Take care to dispose of this product in the proper way - this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

FR Le symbole en question apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit selon la directive RAEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appelez le bureau municipal, le service local du traitement des RAEE ou le distributeur du produit.

DE Dieses Symbol am Produkt oder auf der Verpackung besagt, dass das Produkt nicht als normaler Siedlungsabfall eingestuft werden darf, sondern der zuständigen Stelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden soll. Indem Sie dieses Gerät sachgerecht entsorgen, leisten Sie einen Beitrag zum Verhindern möglicher schädlicher Auswirkungen, die durch eine unsachgemäße Entsorgung des Geräts hervorgerufen werden können. Für nähere Informationen zum Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an die Stadtverwaltung, den örtlichen Betreiber der Abfallentsorgung oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

ES Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede deschar junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

PT O símbolo aplicado no produto ou na embalagem indica que o aparelho não deve ser considerado um resíduo doméstico normal. Deve, pelo contrário, ser depositado num ponto de recolha adequado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao eliminar este produto de forma apropriada, o utilizador estará a contribuir para evitar as potenciais consequências negativas que poderiam resultar de uma eliminação inadequada do mesmo. Para obter mais informações sobre a reciclagem deste produto, contacte as autoridades municipais, o serviço local de eliminação de resíduos ou a loja onde adquiriu o produto.

GR Το σύμβολο αυτό που αναγράφεται στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν ανήκει στην κατηγορία αστικών αποβλήτων και ότι πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο κέντρο συλλογής ή στην ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Με τον κατάλληλο τρόπο απορρίψτε το προϊόντος αυτού συμβάλλετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να προκύψουν από την εσφαλμένη απόρριψη του προϊόντος. Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με τη δημοτική υπηρεσία, την τοπική υπηρεσία απόρριψης αποβλήτων ή το κατάστημα αγοράς του προϊόντος.

NL Dit op het product of de verpakking aangebrachte symbol geeft aan dat het niet beschouwd mag worden als gewoon huisvuil, maar naar een geschikt inzamelingspunt gebracht moet worden voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Correct afhandelen van dit product betekent preventie van negatieve gevolgen voor het milieu. Voor nadere info omtrent het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met de milieu-afdeling van uw gemeente, de vuilnisophalendienst of het bedrijf waar u het product heeft aangeschaft.

GR Διαβείτε προσεκτικά το παρόν χειροδίο οδηγών και φυλλάξτε το για μελλοντικές αναφορές. Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για τον προγραμματισμό ποτίσιμων από ενήλικες με εμπειρία και γνώση. Αποφύγετε ολή χρήση διαφορετική από αυτήν θεωρείται ακατάλληλη: Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, γεγονός που οδηγεί σε ακύρωση της Εγγύησης. Μην τροφοδοτείτε τον προγραμματιστή με πηγές ενέργειας διαφορετικές από αυτές που υποδεικνύονται για λόγους ασφαλείας, ελέγχετε την ομαλή λειτουργία, όταν χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή για πρώτη φορά. Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή με χημικές ουσίες/υγρά διαφορετικά από το νερό.

NL Lees deze instructiehandleiding aandachtig en bewaar ze voor verdere raadpleging. Dit apparaat werd uitsluitend ontworpen en geproduceerd voor programming van de besproeiing en wel door volwassenden met voldoende ervaring en kennis. Elk ander gebruik wordt als ongeschikt beschouwd; de fabrikant is geen aansprakelijk voor schade voortvloeiend uit onjuist gebruik. In dit geval komt het recht op garantie te vervallen. Voed de programmeermodule niet met andere energiebronnen dan diegene die vermeld zijn. Controleer voor alle zekerheid de programmeermodule goed werkt wanneer hij voor het eerst in gebruik wordt genomen. Gebruik de programmeermodule alleen met water en nooit met chemische stoffen/vloeistoffen.

IT Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity - Déclaration de conformité - Konformitätserklärung
Declaración de conformidad - Declaração de Conformidade - Δήλωση συμμόρφωσης - Verklaring van Overeenstemming
Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che il prodotto Assuming full responsibility, we declare that the product Atteste sous sa pleine responsabilité que le produit Unter voller Haftungsbübernahme bestätigen wir, dass das Produkt Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto Assumindo a total responsabilidade declaramos que o produto Αναλαμβάνοντας την πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν Wij verklaren geheel onder verantwoordelijkheid dat het product

8

